

Hedschas - ARABISCH

حجازي عربي – Hijāzī ‘arabī

¹ andere Bezeichnung: Hedschasi-Arabisch

Konsonanten													
Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x			
¹				ʔalɸ	ʔ-	–	ظ	ظ	ظ	ظ	zʕa:	zʕ~ðʕ~dʕ	z
ب	ب	ب	ب	be:	b	b	ع	ع	ع	ع	ʕaɪn	ʕ	ʕ
پ ²	پ	پ	پ	pe:	p	p	غ	غ	غ	غ	ɣaɪn	ɣ	ɣ
ت	ت	ت	ت	te:	t	t	ف	ف	ف	ف	fe:	f	f
تش ²	تش	تش	تش		tʃ	tʃ	ف	ف	ف	ف	ve:	v	v
ث	ث	ث	ث	θe:	θ~t~s	t	ق	ق	ق	ق	ga:f	g	g
ج	ج	ج	ج	dʒi:m	dʒ~ʒ	j	ق	ق	ق	ق		q	q
ح	ح	ح	ح	ħa:	ħ	ħ	ك	ك	ك	ك	ka:f	k	k
خ	خ	خ	خ	xe:	x	x	ل	ل	ل	ل	la:m	l	l
د	د			da:l	d	d			للا ³			ɫ:	ɫ
ذ	ذ			ða:l	ð~d~z	d	م	م	م	م	mi:m	m	m
ر	ر			re:	r~r	r	ن	ن	ن	ن	nu:n	n; ɲ ⁴ ; mʝ ⁵	n
ز	ز			zaɪn	z	z	ه	ه	ه	ه	he:	h; ÷ ⁶	h
س	س	س	س	si:n	s	s	ة ⁷	ة			ʔ)	÷~t ⁸	h~t̃
ش	ش	ش	ش	ʃi:n	ʃ	ʃ	و ⁹	و			wa:w	w	w
ص	ص	ص	ص	sʕa:d	sʕ	s	ي ⁹	ي	ي	ي	je:	j	y
ض	ض	ض	ض	dʕa:d	dʕ	d	ء ¹⁰				ʕamza	ʔ	ʕ
ط	ط	ط	ط	tʕa:	tʕ	t							

¹ Vokalträger im Wortanlaut

² teilweise in entsprechenden Lehnwörtern und Eigennamen verwendet

³ im Namen „Allah“ und seinen Ableitungen außer nach /i/

⁴ vor /g, k, q/

⁵ vor /f, v/

⁶ im Wortauslaut bestimmter Wörter stumm

⁷ Endung femininer arabischer Wörter; Name: /t̃ marbūṭah/

⁸ siehe unten Anmerkung 4

⁹ als Konsonant

¹⁰ im Wort- und Silbenauslaut

Vokale und Diakritika											
Schrift				Laut	ts.	Schrift				Laut	ts.
x	x-	-x-	-x			x	x-	-x-	-x		
◌̄				a~ä	a	◌̄				i~I~e	i
◌̄ ¹				ʔa:-	ā	◌̄	◌̄	◌̄	◌̄	i:; -i ⁴	ī
◌̄ ²	◌̄			a:; a: ³ ; -a ^{4,5}	ā	◌̄	◌̄	◌̄	◌̄	i:j	īy

Vokale und Diakritika											
Schrift				Laut	ts.	Schrift				Laut	ts.
x	x-	-x-	-x			x	x-	-x-	-x		
◌ْ				u~ʊ~ɔ	u	◌ُ	◌ُو			aɔ ⁶	aw
◌ُو	◌ُو			u:; -u ⁴	ū	◌ِ	◌ِي			-a	-â
◌ُو				u:w	ūw	◌ُ				ʔ-	-
◌ِ	◌ِ	◌ِ	◌ِ	e:	ē	◌ِ				ʔ-	-
◌ِي	◌ِي	◌ِي	◌ِي	aɪ ⁶	ay	◌ِ				-	-
◌ِ	◌ِ			o:	ō	◌ِ				-:	(2x)

¹ im Wortanlaut

² im Wortinneren oder -auslaut

³ Aussprachevariante in einigen Wörtern

⁴ im unbetonten Wortauslaut

⁵ in bestimmten grammatischen Formen stumm

⁶ diphthongische Aussprachevariante in einigen Wörtern

⁷ nur im Wortauslaut; Name: /Alif maqṣūrah/

⁸ Hamza-Zeichen über Alif im vokalischen Wortanlaut außer /i-/

⁹ Hamza-Zeichen über Alif im vokalischen Wortanlaut mit /i-/

¹⁰ Zeichen für Vokallosigkeit

¹¹ Zeichen für Konsonantendopplung

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Afro-asiatische Sprachen > Semitisch > West-Semitisch > Zentral-Semitisch > Arabische Sprachen (Süd-Zentral-Semitisch) > Zentral-Arabisch > *Regional-Arabisch* > Halbinsel-Arabisch > *Saudisch-Arabisch*.
2. Status: Das Hedschas-Arabisch hat als nur regionale Umgangssprache neben dem Standard-Arabischen als Amtssprache keinen offiziellen Status.
3. Schreibweise: Die arabische Schrift verläuft von rechts nach links.
4. Im bestimmten Artikel /al-/ entfällt der Vokal nach vorausgehenden Vokalen (z.B.: /fi-l-/). Darüber hinaus assimiliert das >L< in der Aussprache vielfach mit dem nachfolgenden Konsonanten, was oft auch in die Transkription übernommen wird.
5. Das „tē marbūṭah“ als Endung femininer arabischer Wörter wird vor einem vokalischen Wortanlaut nur innerhalb einer Phrase gesprochen; ansonsten bleibt es stumm.
6. Doppelkonsonanten werden lang [-:] gesprochen.
7. Die kurzen Vokale werden nur in besonderen Fällen (z.B. Lehrbüchern, wissenschaftlichen Schriften) bezeichnet. Auch die anderen diakritischen Zeichen werden meist weggelassen.
8. Verwendete Schriftart (Font): „Tahoma“.

Quellen:

① Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Hejazi_Arabic; 2022

② Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Hejazi_Arabic_phonology; 2022

③ Glottolog; <https://glottolog.org/resource/languoid/id/hija1235>; 2022

④ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/acw>